

## Analyse des stéréotypes et de la perception des thèmes dominants dans les romans best-sellers : Étude croisée entre les romans de Yasmina Khadra et de Guillaume Musso

### Analysis of stereotypes and perception of dominant themes in best-selling novels: a comparative study between Yasmina Khadra and Guillaume Musso novels

Sara Manal LARADJI<sup>1</sup>

Université de Mostaganem, laboratoire ELILAF | Algérie  
sarahmanal.laradji@univ-mosta.dz

Nadia BENTAIFOUR

Université de Mostaganem, laboratoire SACER | Algérie  
nadia.bentaifour@univ-mosta.dz

**Résumé :** Cet article propose une analyse comparative des romans de Yasmina Khadra et de Guillaume Musso en examinant les stéréotypes et la manière dont les thèmes dominants sont perçus dans les deux littératures ; algérienne et française. L'étude vise à mettre en lumière les différences et les similitudes culturelles et littéraires dans la représentation et la perception de ces thèmes dans ces deux traditions littéraires distinctes.

**Mots-clés:** Guillaume Musso, réception littéraire, romans best-sellers, stéréotypes, Yasmina Khadra

**Abstract:** This article presents a comparative analysis of French and Algerian literature by studying the stereotypes and the way dominant themes are received in best-selling novels from both literatures. The study aims to shed a light on the cultural and literary differences and similarities in how these themes are portrayed and perceived in these two distinct literary traditions.

**Keywords:** Best-selling novels, Guillaume Musso, literary reception, stereotypes, Yasmina Khadra



---

<sup>1</sup> Auteur correspondant : SARA MANAL LARADJI | sarahmanal.laradji@univ-mosta.dz

Le roman, cette œuvre littéraire qui a le pouvoir de transcender les barrières culturelles et de susciter une multitude d'émotions et de réflexions chez ses lecteurs peut être le reflet ou le vecteur de stéréotypes culturels. Dans le domaine psychologique et sociologique, le stéréotype se définit comme étant une idée ou un point de vue accepté sans grande réflexion, largement répétée, et qui s'impose dans l'esprit collectif. Il représente une pensée de convenance qui trouve naturellement sa place au sein des représentations collectives et des schémas culturels. Ce concept englobe tous les types de discours, y compris le domaine littéraire. La littérature, malgré son potentiel d'innovation et de subversion, emprunte autant qu'elle forge les modèles conventionnels, s'imprègne de l'imaginaire social, et contribue en retour à façonner et à influencer ces stéréotypes. Nous nous proposons dans cette étude, d'examiner la manière dont la littérature participe à la perpétuation, à la remise en question, voire à la subversion des stéréotypes, et comment cette interaction dynamique enrichit notre compréhension des représentations sociales dans la sphère culturelle.

Analyser les stéréotypes dans le cadre du champ littéraire c'est souligner l'importance de la diversité et de la représentation culturelle, abordée notamment dans la littérature populaire. Atteignant un grand nombre de lecteurs, les romans best-sellers véhiculent des thèmes souvent attendus par les lecteurs. En réalité, les romans best-sellers tendent à partager une trame narrative commune, spécialement celle du thriller et du roman noir qui est souvent centrée sur la transgression criminelle des normes sociales. Cette thématique, en soi, peut être perçue comme un stéréotype. Le roman best-seller semble alors opter pour une stratégie de narration où les stéréotypes jouent un rôle prépondérant, offrant au lecteur un terrain connu et rassurant. Ce choix délibéré peut soulever des questions intrigantes quant à la créativité littéraire et à la capacité du roman à remettre en question les perceptions établies

Il devient alors essentiel de comprendre comment les best-sellers littéraires reflètent et influencent la perception des stéréotypes et des thèmes dominants dans des sociétés distinctes. Nous tenterons à travers le présent article d'analyser le rôle joué par le roman best-seller et son impact sur la réception et la perpétuation des stéréotypes dans la société.

Cette étude se veut une exploration des représentations culturelles, sociales, et identitaires véhiculées par les auteurs de best-sellers dans ces deux contextes, et de la manière dont ces représentations sont reçues par les lecteurs. Nous nous pencherons sur les mécanismes de construction des stéréotypes, les motivations des auteurs, ainsi que sur l'impact des thèmes dominants sur la réception des œuvres. Pour ce faire, nous mobiliserons diverses méthodes d'analyses, allant de l'analyse littéraire traditionnelle à l'analyse socioculturelle, en passant par des outils contemporains tels que l'analyse de données textuelles et l'étude des réseaux sociaux pour appréhender la réception des œuvres.

## 1. Les thèmes stéréotypés du roman best-seller

Les romans best-sellers sont souvent associés à certains thèmes stéréotypés qui peuvent attirer un large public. Étant des romans populaires, ils présentent un impact significatif sur la perception des stéréotypes au sein de la société. Les best-sellers, par définition, connaissent un succès massif, souvent grâce à une combinaison de facteurs, tels que des intrigues captivantes, des personnages mémorables et une prose engageante. Ces romans, en raison de leur large diffusion, ont le pouvoir d'influencer les perceptions et les idées du public, les best-sellers sont donc souvent accusés de renforcer ou de subvertir les stéréotypes existants. Ils jouent un rôle essentiel en reflétant les tendances culturelles et sociales. Ils peuvent à la fois reproduire et remettre en question les stéréotypes, contribuant ainsi à façonner la manière dont la société perçoit les divers groupes et les enjeux contemporains. Cette catégorie de littérature façonne la compréhension des stéréotypes et de la diversité interculturelle étant donné qu'elle atteint un grand nombre de lecteurs.

Le thème occupe une place centrale dans la structuration du texte, il constitue le point de départ pour la création d'un univers littéraire complet. Il représente le pilier fondamental de la sphère littéraire. En portant les expériences de l'auteur, le thème peut évoluer, que ce soit dans un contexte réel ou fictif, tout en préservant son idée centrale. En apportant quelques ajustements aux thèmes secondaires qui le soutiennent, il peut métamorphoser le cadre du roman. Ainsi, l'exploration d'un thème ne se résume pas à une connaissance rigide, mais plutôt à la capacité de l'auteur à décrire les nuances du monde réel, donnant naissance à une œuvre littéraire authentique. Lorsque le lecteur se plonge dans le roman, l'univers imaginaire décrit par l'écrivain prend forme dans son esprit. En conséquence, le thème émerge d'une collaboration entre la réflexion de l'auteur et celle du lecteur, et il peut être approfondi davantage à travers une analyse thématique.

Nous constatons que le thème de l'amour et la romance sont des incontournables, avec des histoires d'amour, qui connaissent souvent des obstacles mais qui arrivent aussitôt à les surmonter et finissent par vivre heureux. Il s'agit d'histoires optimistes, positives et réconfortantes, en mettant l'accent sur des thèmes qui inspirent des émotions positives, le bien-être et la joie de vivre. Toutefois, les intrigues de mystère et de suspense sont également populaires, captivant les lecteurs avec des énigmes à résoudre, des crimes à élucider et des secrets à découvrir. Les mondes imaginaires de la fantasy, peuplés de créatures fantastiques et de magie, sont aussi une constante dans les best-sellers. Par ailleurs, les romans best-sellers algériens à l'instar du roman *ce que le jour doit à la nuit* de Yasmina Khadra sont majoritairement des romans historiques qui transportent les lecteurs dans le passé, offrant un aperçu de la colonisation française ainsi que la glorieuse révolution algérienne, tant ces événements historiques présentent des figures marquantes dans la mémoire collective des lecteurs algériens. Les relations familiales, les drames familiaux et les secrets de famille sont des sujets récurrents dans la littérature procurant les meilleures ventes, tout comme les histoires axées sur le développement personnel, la croissance personnelle et la quête du bonheur. Les best-sellers combinent ainsi plusieurs de ces éléments pour créer des récits riches et captivants, mettant en avant des personnages bien développés, des intrigues engageantes et une écriture immersive.

Nous considérons d'emblée que le lecteur sait déjà à quoi s'attendre, avant même de lire le roman, cela est évidemment lié au « pacte de lecture » (Jouve, 2020). En effet, l'écrivain revisite de manière constante les mêmes thématiques telles que l'amour, le suspense, et bien d'autres. Les personnages, quant à eux, présentent des traits stéréotypés : dans la plupart de ses œuvres, le personnage aspire à une vie meilleure, il est confronté à des dilemmes moraux. Les dynamiques familiales des personnages principaux suivent également un schéma récurrent : les conflits entre parents et enfants sont fréquents, tout comme les réflexions sur la vie et le destin.

Toutefois, l'écrivain du best-seller a le pouvoir d'immerger les lecteurs dans son monde imaginaire, et cette immersion peut être renforcée ou diminuée en fonction de la manière dont les stéréotypes sont utilisés. L'incorporation du lecteur dans une histoire peut être soit superficielle et conformiste, soit profonde et stimulante. À ce propos, D. Maingueneau souligne que : « un écrivain véritable ne se contente pas d'incorporer son lecteur en le projetant en quelque sorte sur des stéréotypes massifs, il joue de ces stéréotypes à travers un ethos singulier » (Maingueneau, 2002). *Cependant*, la subversion des stéréotypes peut être un moyen puissant de communiquer des messages sociaux ou culturels. Par conséquent, bien que l'appel à l'originalité soit valide, il est également important de reconnaître que la manière dont les stéréotypes sont utilisés peut varier en fonction de l'objectif de l'écrivain, et que leur utilisation n'implique pas nécessairement un manque de créativité. La clé réside dans la manière dont un écrivain utilise ces stéréotypes pour créer quelque chose de nouveau, riche en complexité et en signification.

Dans cette optique, il serait intéressant d'examiner la présence des stéréotypes dans les romans best-sellers, afin de comprendre leurs impacts sur les lecteurs et la manière dont ils sont reçus, perçus et interprétés.

## 2. Guillaume Musso et Yasmina Khadra : deux auteurs best-seller

L'œuvre de Musso se situe à la croisée des genres du polar et de la romance, mettant en scène des personnages aux prises avec des destins empreints de surnaturel voire de fantastique. Les personnages créés par Musso se distinguent par leur diversité de caractères, leur permettant ainsi de façonner leurs propres trajectoires de vie et, par conséquent, de susciter l'admiration et l'affection du public.

COURTY dans son article sur les personnages dans les œuvres de Musso : « Les personnages sont dotés d'une fragilité extrêmement touchante et d'une humanité qui nous ficelle viscéralement à eux. Chez Musso, l'émotion a des accents majeurs. Et c'est là son plus bel atout » (Courty, 2007).

Guillaume Musso présente des archétypes de personnages qui évoluent à ses côtés et qui se manifestent de différentes manières dans ses romans. Si l'on prend pour exemple ses personnages féminins, on remarque qu'ils sont dotés d'une personnalité très marquée, d'un caractère bien affirmé, et qu'ils sont résolument confiants, ne reculant devant rien. L'auteur lui-même confirme cette tendance en déclarant : « Moi je suis entouré d'une femme plutôt forte, affirmée. Donc c'est naturel pour moi de camper ces personnages.

Son écriture se caractérise par une intrigue assez bien construite et parfaitement développée. Elle repose principalement sur un thème central, autour duquel gravitent des thèmes sous-jacents qui contribuent à l'intégrité du roman.

New-York occupe une place spéciale dans le cœur de l'auteur. À l'âge de 19 ans, il y a travaillé pendant quatre mois. Bien qu'il n'écrive pas directement dans cette ville, c'est là où son imagination atteint son apogée. C'est un lieu où il peut créer des événements dans différents endroits sans avoir besoin de visiter le pays, car il le connaît parfaitement.

Pour obtenir un roman qui le satisfait, l'écrivain évite de reproduire systématiquement ce qu'il a fait dans ses livres précédents. Cette répétition le fatiguerait rapidement, car l'écriture est pour lui un artisanat. À chaque fois, il doit créer une nouvelle intrigue qui échappe à la monotonie.

Loin de la répétition, il existe une continuité dans ses romans qui n'est pas explicitement dévoilée. C'est plutôt le lecteur qui la découvre progressivement en lisant chacun des nouveaux romans de l'écrivain.

Toutefois, l'univers littéraire de Guillaume Musso se distingue par une fusion habile de romans empreints de sentiments et de récits à suspense, dans lesquels ses personnages sont fréquemment confrontés à des éléments surnaturels. Le retour dans le passé et la seconde chance sont des thèmes récurrents dans la majorité des romans de Musso, le temps occupe une place prépondérante. L'auteur s'efforce à travers ses romans de communiquer aux lecteurs l'importance fondamentale de vivre pleinement sa vie, en dépit des obstacles inévitables. Face à ces défis, Musso encourage la réflexion judicieuse en vue de prendre des décisions éclairées, permettant ainsi aux individus d'assumer pleinement les conséquences de leurs choix et de vivre leur existence de manière épanouissante.

En ce qui concerne la littérature algérienne, Yasmina Khadra est un écrivain de renom dont les romans ont captivé un public mondial. Sa carrière s'étend sur plus de trente ans, et ses œuvres ont été traduites dans de nombreuses langues. Il est souvent classé parmi les nouvelles littératures algériennes en raison de ses contributions significatives à la scène littéraire de l'Algérie

En effet, l'écriture de Yasmina Khadra, marque une sorte de tournant au sein de la littérature algérienne d'expression française. Son œuvre se distingue par une double subversion, tant au niveau du fond que de la forme. Ses écrits se caractérisent par des thématiques profondes, souvent controversées, qui remettent en question les conventions sociales et politiques. Khadra adopte une approche novatrice de la forme littéraire, en usant de techniques narratives audacieuses, en mélangeant les genres, et en créant des récits non linéaires. Il se démarque par le choix de personnages changeants, complexes et variés, qui reflètent la diversité humaine et les nuances de l'expérience. Cette combinaison de subversion au niveau du fond et de la forme fait de son œuvre une source d'exploration intellectuelle et une invitation à repousser les limites de la compréhension conventionnelle, engageant ainsi les lecteurs à s'interroger sur des thèmes et des idées complexes.

L'aspect historique prédomine la thématique de son œuvre, Yasmina Khadra s'appuie sur l'Histoire comme socle d'écriture pour créer des récits qui sont ancrés dans des contextes historiques souvent significatifs. Les thèmes qu'il aborde sont fréquemment empreints d'éléments historiques, et cela confère à son œuvre une profonde dimension mémorielle qui transcende les frontières de l'individu pour représenter la mémoire collective d'une civilisation tout entière.

### 3. Interprétation des stéréotypes

Dans son ouvrage *Stéréotype et lecture*, Jean-Louis Dufays discute de l'impact des stéréotypes sur la réception des textes littéraires à travers l'histoire et de la convergence des réceptions au sein de chaque horizon historico-culturel. Il explique que l'hypothèse subjectiviste, qui suggère que la signification d'un texte dépend uniquement des interprétations personnelles des lecteurs, est remise en question en raison de cette convergence.

Il affirme que cette convergence est due à la présence persistante de stéréotypes au sein de la mémoire collective, des codes culturels généraux et stables qui sont largement répandus. Ces stéréotypes sont considérés comme des références culturelles partagées par une société donnée. Lorsqu'un lecteur, par exemple, lit un texte ancien à la fin du XXe siècle, il peut utiliser diverses approches critiques, telles que la psychanalyse, le marxisme ou des connaissances contextuelles pour interpréter le texte. Cependant, même en utilisant ces approches, il ne peut pas échapper aux stéréotypes culturels dominants qui ont été inculqués par l'éducation et les médias, et qui constituent la "langue" culturelle de sa société.

Ces stéréotypes peuvent être classés en trois catégories : ceux qui ont servi à énoncer le texte à l'origine et qui sont encore perceptibles (par exemple, les stéréotypes liés à la période historique), ceux qui ont évolué au fil du temps par les générations de lecteurs successives et se sont associés au texte, et enfin, ceux qui sont spécifiques au contexte de réception particulier du lecteur. Ainsi, Dufays souligne que ces stéréotypes culturels influencent fortement la manière dont les textes littéraires sont interprétés au fil du temps et que l'hypothèse d'une réception strictement subjective est donc à nuancer.

Le processus de lecture est intrinsèquement complexe, d'autant plus qu'il demeure difficile de cerner précisément ce qui se déroule dans l'esprit du lecteur. Néanmoins, il convient de reconnaître que cette révélation est doublement artificielle. D'une part, le lecteur fictif se base sur des souvenirs et réfléchit rétrospectivement sur son expérience de lecture. D'autre part, l'auteur, en tant qu'architecte de la fiction, adapte cette donnée pour l'incorporer à l'ensemble du roman, parfois même en lui attribuant un rôle causal dans le comportement ultérieur du personnage.

Ainsi, l'œuvre littéraire comprend à la fois la structure textuelle donnée et la manière dont elle est perçue ou reçue par le lecteur. Le texte n'a d'existence que dans l'acte de construction de la conscience qui le reçoit. En d'autres termes, le texte ne trouve sa signification que lorsqu'il est interprété par le lecteur. Cette idée est renforcée en décrivant le texte comme un mécanisme qui demande à être activé, nécessitant la participation du lecteur pour fonctionner. Cette convergence met en évidence l'importance de prendre en compte à la fois la création littéraire et le processus de lecture, soulignant que la lecture est un complément essentiel à l'œuvre elle-même.

À travers l'analyse de ce que le jour doit à la nuit, nous arrivons à examiner comment les stéréotypes raciaux et culturels influencent les interactions entre les personnages et façonnent leur perception d'eux-mêmes et des autres. Younes, en tant qu'algérien, doit faire face à la discrimination et aux stéréotypes liés à son origine ethnique. Le personnage principal du roman utilise les deux noms à différents moments de sa vie, en fonction de ses

circonstances et de son identité changeante. Younes est son nom d'origine, tandis que Jonas est le nom qui lui a été imposé à un moment donné pour l'intégrer davantage à la culture française. Cette dualité identitaire est un élément central de l'histoire et souligne encore davantage les questions d'identité, de stéréotypes et d'appartenance culturelle explorées dans le roman. Les lecteurs peuvent interpréter le cas du personnage de Younes/Jonas et sa double personnalité selon divers critères.

Nous pouvons dire que, l'interaction entre le lecteur et le texte est un élément clé de la lecture et de la réception de manière générale. Dans ce roman, le personnage principal, Younes/Jonas, est confronté à un dilemme identitaire. Cette dualité de son identité offre au lecteur une opportunité de réfléchir à la manière dont il perçoit et comprend les choix et les décisions du personnage. Le lecteur peut ainsi réagir différemment à la situation de Younes/Jonas en fonction de sa propre expérience, de sa compréhension de l'histoire et de sa sensibilité aux questions d'identité et de stéréotypes culturels.

« Ton nom est Younes, n'est-ce pas ? You-nes ?... Alors pourquoi tu te fais appeler Jonas ? – Tout le monde m'appelle Jonas... Qu'est-ce que ça change ? – Tout ! hurla-t-elle en manquant de s'étouffer. » (Khadra, 2008 : 65)

Ensuite, il s'est avéré que le personnage de Younes/Jonas est, à son tour, influencé par les normes et les stéréotypes culturels de la société coloniale dans laquelle il évolue. Les lecteurs, en fonction de leur propre contexte culturel et de leur éducation, peuvent interpréter les actions du personnage différemment. Certains lecteurs peuvent ressentir de l'empathie envers son dilemme, tandis que d'autres peuvent être plus critiques à l'égard de ses choix de changer de prénom et de ne pas avoir assumé ses origines.

« – Pauvre fou ! Ne sais-tu pas que, d'une manière ou d'une autre, tout rescapé d'une guerre est un traître ? » (Khadra, 2008 : 200)

Il est important de souligner que le roman aborde la manière dont les stéréotypes culturels et ethniques influencent la perception de Younes/Jonas par les autres personnages, ainsi que sa propre perception de lui-même. Les lecteurs peuvent être amenés à réfléchir sur la manière dont les stéréotypes affectent la vie des individus dans la réalité, ainsi que sur la manière dont ils sont représentés dans la littérature.

En appliquant la théorie de la réception à ce roman, nous avons pu montrer comment les lecteurs interprètent et réagissent de manière unique aux dilemmes d'identité et aux stéréotypes culturels présentés dans le roman. Cela montre l'importance de la diversité des perspectives et des interprétations dans la réception d'une œuvre littéraire complexe comme celle de Yasmina Khadra.

Par ailleurs, Les romans de Musso sont connus pour leur capacité à susciter un fort engagement émotionnel chez les lecteurs. Les lecteurs s'identifient souvent aux personnages et aux dilemmes qu'ils rencontrent. L'interaction entre le lecteur et le texte est intense, car les lecteurs sont pris dans l'intrigue, cherchent à résoudre les mystères et se sentent émotionnellement investis dans le sort des personnages.

Dans le roman "Demain" de Guillaume Musso, les lecteurs sont plongés au cœur d'une intrigue temporelle complexe, où deux personnages, Mathew et Emma, se retrouvent piégés dans le passé et tentent de modifier le cours des événements pour éviter une tragédie. Cette structure narrative engage profondément les lecteurs qui, tout au long de leur lecture, cherchent à comprendre les paradoxes temporels et les conséquences de chaque action des personnages. Cette interaction dynamique entre le lecteur et le texte,

est une caractéristique clé des romans de Musso, suscitant un fort engagement émotionnel et intellectuel. En tant qu'auteur renommé du thriller, Musso a développé un style narratif reconnaissable, marqué par des retournements de situation inattendus et des dénouements émotionnels. Les lecteurs habitués à ses œuvres attendent ces éléments narratifs caractéristiques et les recherchent dans "Demain", ce qui a un impact sur la manière dont ils interagissent avec le texte et interprètent l'histoire.

Ainsi, il importerait de souligner que les romans de Musso sont profondément ancrés dans l'interaction émotionnelle avec le lecteur. Il aborde des thèmes universels tels que l'amour, le destin et les choix de vie, créant ainsi une connexion émotionnelle entre les lecteurs et ses personnages. Les lecteurs s'impliquent émotionnellement dans les dilemmes moraux des personnages, ce qui renforce leur expérience de lecture. Toutefois, les attentes des lecteurs jouent un rôle essentiel dans la réception de l'œuvre de Musso. Les lecteurs familiers avec son style narratif anticipent des rebondissements inattendus, des dénouements émotionnels et des intrigues captivantes. Ces attentes influencent la manière dont ils abordent chaque nouveau roman de l'auteur, créant ainsi une dynamique particulière entre l'auteur et son public.

La réception de l'œuvre de Musso peut varier en fonction du contexte culturel et de l'expérience personnelle de chaque lecteur. Bien que les thèmes abordés par Musso soient universels, des références culturelles françaises spécifiques, ainsi que l'utilisation de lieux parisiens emblématiques, peuvent avoir un impact différent selon le public

Barbès...

Dès qu'il fut dans la rue, Sebastian découvrit un Paris qui n'était pas celui des clichés. Ici, pas de passants en béret trimbalant leur baguette sous le bras, pas de fromagerie ou de boulangerie traditionnelle à chaque coin de rue. Ce n'était pas non plus le Paris de la tour Eiffel ou de l'Arc de triomphe, mais un Paris multiethnique, rugueux et coloré qui lui rappela le melting-pot new-yorkais. (Musso, 2012 :148)

Cette citation semble illustrer une réception consciente des stéréotypes associés à Paris et à la culture française, tout en cherchant à les déconstruire.

L'auteur, à travers son personnage Sebastian, décrit sa première impression de Barbès, un quartier parisien. En évoquant l'absence de clichés attendus, tels que les passants en béret avec une baguette sous le bras, ou les boutiques traditionnelles de fromagerie et de boulangerie à chaque coin de rue, Musso semble jouer avec les attentes stéréotypées souvent associées à Paris.

La substitution de l'image traditionnelle de Paris par un Paris "multiethnique, rugueux et coloré" suggère une intention de briser les stéréotypes et de présenter une perspective plus réaliste et diversifiée de la ville. En comparant cette nouvelle vision à un "melting-pot new-yorkais", l'auteur établit également un lien avec la diversité culturelle, insinuant que la réalité parisienne va au-delà des images clichées souvent véhiculées.

L'exploration de thèmes universels tels que les dilemmes moraux, les questions sur le destin, le pouvoir des choix et l'importance de l'amour permet à l'œuvre de Musso d'être lue et appréciée par un large public international. Les lecteurs du monde entier trouvent des échos de leurs propres expériences dans ses histoires.

#### 4. Analyse de la perception des thèmes stéréotypés dans les romans best-sellers

Afin de consolider notre analyse nous avons jugé nécessaire d'appliquer les théories précédemment avancée sur un échantillon de critiques littéraires et de commentaires de lecteurs publié sur le réseau social Facebook. Il s'agit de quatre publications, nous avons donc procédé par délimiter un nombre de deux critiques pour chaque auteur, dont une critique d'un lectorat français et une autre d'un lectorat algérien dans le sens ou chacun des auteurs (G. Musso et Y. Khadra) soit lu en France et en Algérie. Cette étude comparative se veut une exploration et une analyse de la réception des thèmes stéréotypés dans des romans best-sellers.

##### 4.1. Analyse du roman *ce que le jour doit à la nuit* de Y. Khadra

Le premier commentaire<sup>2</sup> est une publication provenant d'un groupe Facebook intitulé "Accro aux livres", datée du 25 août 2019 et signée par Sylvie Warin une lectrice d'origine française. Cette contribution reflète son expérience de lecture du roman de Yasmina Khadra, un auteur qu'elle n'avait jamais exploré auparavant. La lectrice partage son enthousiasme et son immersion dans l'intrigue du roman, exprimant son attachement au personnage principal. Elle décrit l'histoire comme captivante, évoquant des thèmes tels que la passion, l'amitié, l'amour, tout en soulignant en arrière-plan l'histoire de l'Algérie. L'analyse du commentaire I montre que, la lectrice mentionne n'avoir jamais lu Yasmina Khadra auparavant, ce qui suggère que son "horizon d'attente" en ce qui concerne cet écrivain et son œuvre était limité. Cependant, en lisant le livre, la lectrice est "prise dans cette histoire comme si [elle] la vivait avec le personnage principal." Cela illustre comment la lecture élargit l'horizon d'attente du lecteur, l'entraînant au-delà de ses attentes initiales. Le livre l'a même incitée à s'arrêter et à se documenter sur certains aspects de l'histoire de l'Algérie, montrant comment la lecture peut ouvrir de nouvelles perspectives et connaissances.

Selon Iser, le lecteur devient également auteur du texte. Lorsque l'auteure de la publication dit : "J'ai été prise dans cette histoire comme si je la vivais avec le personnage principal," cela montre comment le lecteur s'engage activement dans la création mentale de l'histoire en collaboration avec l'auteur. La mention de "Passion, amitié, amour" évoque les émotions et les réactions du lecteur, soulignant l'aspect créatif de la lecture. Le fait que le livre soit "très vite lu" en raison de l'attachement au récit met en lumière l'importance de l'interaction entre le lecteur et le texte pour susciter l'intérêt et le plaisir de la lecture, conformément à la notion d'Iser selon laquelle "la lecture ne devient plaisir que si la créativité entre en jeu. Prenant en compte l'approche socioculturelle et en tenant compte du fait que la lectrice n'appartient pas à la même société d'origine que Yasmina Khadra, cela renforce l'importance de l'horizon d'attente du lecteur et de son contexte culturel dans la réception du texte.

<sup>2</sup> Publication qui date du 25 août 2019, écrite par l'internaute : Sylvie Warin, tirée du groupe facebook *accros aux livres* : « Waou je viens de terminer ce roman de Yasmina Khadra (auteur que je n'avais jamais lu). J'ai été prise dans cette histoire comme si je la vivais avec le personnage principal... Passion, amitié, amour... et l'histoire de l'Algérie en fond (j'ai même fait des stops pour me documenter sur certains passages de l'histoire du pays que j'ignorais). Très vite lu car on s'attache tellement qu'on veut connaître la suite... »

Le fait que la lectrice soit d'origine française et donc extérieure à la société d'origine de Yasmina Khadra ajoute une dimension supplémentaire à sa réception du roman. Son horizon d'attente initial, en tant que lectrice française, peut différer de celui d'un lecteur originaire d'Algérie ou d'une culture similaire. Cela souligne l'influence de la diversité socioculturelle sur la manière dont un texte est perçu et interprété.

Lorsqu'elle mentionne s'être arrêtée pour se documenter sur certains aspects de l'histoire de l'Algérie, cela montre comment son horizon d'attente a été élargi et adapté pour mieux comprendre les éléments du roman liés à l'histoire du pays, ce qui correspond à l'idée de Jauss que le lecteur apporte ses propres références culturelles à la lecture.

Lorsqu'on examine la réception des stéréotypes dans le contexte de la lecture du roman de Yasmina Khadra par la lectrice d'origine française on affirme que les stéréotypes sont des idées préconçues et simplifiées souvent basées sur des caractéristiques culturelles, ethniques, ou sociales. Dans le cas de Khadra, dont l'œuvre explore souvent des thèmes liés à l'Algérie et à la société musulmane, la lectrice d'origine française pourrait avoir des stéréotypes préexistants liés à ces sujets en raison de la manière dont ils sont souvent représentés dans les médias et la culture populaire en France.

Lors de la lecture du roman, la lectrice peut être confrontée à ces stéréotypes, qu'ils soient positifs ou négatifs. Son expérience de lecture sera influencée par la façon dont l'auteur traite ces sujets et si le roman renforce ou défie ces stéréotypes. Si le roman contredit les stéréotypes auxquels la lectrice était préalablement exposée, cela peut contribuer à élargir sa perspective et à remettre en question ses idées préconçues.

Ainsi, nous parvenons à dire que : la lectrice française a eu une réception enthousiaste du roman de Yasmina Khadra. Son expérience de lecture a élargi son horizon d'attente, et elle s'est intéressée à des aspects de l'Histoire de l'Algérie. Et son origine culturelle (française) a influencé sa réception du texte.

Le deuxième commentaire<sup>3</sup>, provenant de la publication de Yehia Boré datée du 4 juillet 2022 sur le groupe Facebook « Accro aux livres », offre un témoignage poignant sur l'impact durable du roman "Ce que le jour doit à la nuit" de Yasmina Khadra. Yehia Boré, partageant son expérience de lecture, souligne son habitude rare de relire des livres, mais fait exception pour cette œuvre captivante. L'analyse du commentaire II, montre que le lecteur algérien exprime un fort attachement au livre "Ce que le jour doit à la nuit" de Yasmina Khadra, déclarant qu'il pourrait le relire de nombreuses fois avec passion et admiration. Cela illustre le concept d'Iser selon lequel la lecture est un acte de création dans lequel le lecteur participe activement. Le livre semble avoir suscité une forte réponse émotionnelle et intellectuelle de la part du lecteur, renforçant ainsi l'idée que la lecture engage la créativité du lecteur.

---

<sup>3</sup> Publication tirée de la page facebook personnelle de Yahia Boré internaute algérien qui date du 4 juillet 2022: « Il arrive rarement que je lise un livre deux fois, ma soif de lecture me mène toujours vers d'autres aventures, d'autres horizons à découvrir, d'autres mondes à explorer mais il est de ces livres dont la lecture nous marque à jamais et qui nous assiègent tout en prenant possession d'une part de nous. Ce que le jour doit à la nuit de Yasmina Khadra est un livre que je pourrai relire mille fois, toujours avec la même passion, la même énergie et la même admiration. Ce roman mérite d'être exposé dans un musée. Il est pour moi plus belle œuvre de Yasmina Khadra, sa plus belle réussite et à jamais l'héritage qu'il léguera au monde et qui des années après Tera encore parler de lui. Ce roman dans lequel il évoque tant de thèmes comme l'amitié, l'amour, la ramille, l'espoir la guerre, le regret lui confère à tout jamais une part d'éternité. Je finis par ces mots de l'auteur: « Si tu veux faire de ta vie un mailon d'éternité et rester lucide Jusque dans le cœur du délire: aime... Aime de toutes tes forces, aime comme si tu ne savais rien. aime à rendre jaloux les princes et les dieux... car c'est en l'amour que toute laideur se découvre une beauté. »

Toutefois, cette réaction suggère que les thèmes abordés dans le roman sont familiers au lecteur et correspondent à son horizon d'attente. Ce constat montre que la lecture est un acte de création et il montre comment le lecteur a été activement impliqué dans l'exploration des thèmes et des émotions du livre. En d'autres termes, le lecteur a contribué à la construction du sens du texte grâce à sa propre expérience et ses émotions.

Le fait que le lecteur soit Algérien et que le livre soit écrit par Yasmina Khadra, un auteur algérien, a une signification socioculturelle importante. Le lecteur peut avoir une connexion personnelle ou culturelle avec le contenu du livre en raison de l'origine commune avec l'auteur. Cela peut influencer sa réception du texte et renforcer son lien avec l'histoire et les thèmes du roman. En même temps, cela souligne l'importance de la littérature dans la préservation de l'héritage culturel.

Dans cette critique, le lecteur n'explique pas de stéréotypes particuliers, ce qui peut laisser penser que le roman a réussi à éviter de renforcer des stéréotypes préconçus ou des attentes culturelles souvent associées à des auteurs et des œuvres enracinés dans un contexte géographique ou culturel spécifique. Cependant, le fait que le roman traite des thèmes tels que la guerre et la famille souligne qu'il peut être influencé par des stéréotypes culturels existants.

De ce fait, il est à noter que le lecteur algérien a exprimé un profond attachement au roman de Yasmina Khadra. Son horizon d'attente a été influencé par son contexte culturel en Algérie, considérant ce livre comme la plus belle réalisation de Yasmina Khadra et son héritage intemporel pour le monde.

#### 4.2. Analyse du roman la fille de papier de G. Musso

Le commentaire III<sup>4</sup> est une publication qui date du 22 mai 2017 publié sur la page "Sarah reads". La lectrice offre un aperçu passionné de son expérience de lecture avec le roman "La Fille de Papier" de Guillaume Musso. Elle exprime son attachement durable à l'auteur, soulignant qu'il ne s'agit ni de sa première ni de sa dernière lecture de Musso. Elle présente une critique du roman de G. Musso faite pas une lectrice algérienne. Cette critique s'inscrit dans une analyse socioculturelle, car la lectrice appartient à une société et une culture différentes de celles de l'auteur. Le contexte socioculturel algérien, avec ses propres normes, valeurs et références, influencera inévitablement sa réception du roman. La lectrice peut apporter des perspectives uniques à sa lecture, basées sur son environnement culturel en Algérie, qui diffère de celui du romancier français. Cette dimension socioculturelle peut influencer sa compréhension des thèmes, des personnages et des événements du livre. Les éléments du récit peuvent prendre une signification particulière pour elle, en fonction de son propre contexte.

Jauss soutient que chaque lecteur apporte son propre horizon d'attente à la lecture, et l'interaction entre cet horizon et le texte lui-même peut influencer la compréhension et

---

<sup>4</sup> « Chronique: la fille de papier - Guillaume musso C'est pas la première fois que j'ai lu pour Musso ni la dernière Je suis amoureuse par son style, ses romans, il sait vraiment attirer notre attention et faire naître chez nous une certaine curiosité. L'histoire est très originale et captivante, on y trouve action et amour, amitié... j'ai même pu deviner la fin de l'histoire et comme j'étais heureuse de savoir que je l'ai bien deviné en plus la fin était heureuse, i love happy endings. Toujours quand j'hésite avec mes lectures ou que je commence à en perdre gout je lis pour Musso, ses romans sont légères et je les conseille toujours pour les débutants de la lecture. »

l'interprétation du récit. La lectrice algérienne pourrait interagir avec le texte de manière unique en fonction de ses attentes et de son bagage culturel, ce qui donne une dimension supplémentaire à l'analyse de la réception. Tandis que selon la théorie d'Iser, La lectrice algérienne peut être en train de "co-crée" le récit à travers son propre filtre culturel. Les thèmes, les personnages et les éléments du roman peuvent prendre une signification particulière pour elle, influencée par son contexte socioculturel en Algérie.

Bien que la critique ne mentionne pas de stéréotypes spécifiques, il est important de noter que la présence de stéréotypes dans la littérature peut être subtile. La lectrice algérienne pourrait interagir avec le roman en étant attentive à la manière dont il traite les personnages, les cultures, ou les contextes socioculturels. Elle pourrait réagir aux stéréotypes qui peuvent émerger, que ce soit en les remettant en question ou en les validant. La lectrice algérienne a donc trouvé le roman captivant. Son horizon d'attente a été influencé par son contexte culturel en Algérie.

Tandis que le commentaire IV<sup>5</sup> représente une publication datée du 7 juin 2020 dans le groupe Facebook « accro aux livres ». Partagée par Séverine Billaud qui offre une perspective intéressante sur le roman "*La Fille de Papier*" de Guillaume Musso. La lectrice française décrit l'ouvrage comme étant "sympathique", bien que le début soit qualifié de "lent, long et mou". Ce qui suggère que son expérience de lecture peut avoir été affectée par son horizon d'attente. Elle aurait peut-être anticipé un rythme plus rapide ou une intrigue plus dynamique en raison de ses expériences antérieures de lecture des romans de G. Musso.

Cependant, elle évoque également une fin "addictive" avec une "révélation surprenante dans les dernières pages". Ce revirement peut être considéré comme une réaction à la façon dont le roman a joué avec son horizon d'attente. La révélation finale pourrait avoir bouleversé ses attentes précédentes et renforcé son intérêt pour le livre.

La critique illustre comment la lecture est un processus dynamique où le lecteur interagit constamment avec le texte en fonction de ses attentes (Jauss, 1978). Le roman semble avoir activé son imagination en créant des liens entre la fiction et la réalité, suscitant ainsi son intérêt.

Elle évoque également l'appréciation de l'imagination de Musso, soulignant comment l'auteur joue avec celle du lecteur. Cela confirme l'idée que la lecture implique une collaboration entre l'auteur et le lecteur pour créer du sens (Iser, 1985). Sa critique met en évidence comment la lecture de "*La Fille de Papier*" a été une expérience interactive pour la lectrice française, avec des éléments de surprise et d'imagination qui ont enrichi sa réception du roman.

Bien que cette critique ne mentionne pas explicitement des stéréotypes, le simple fait que la lectrice soit française et l'auteur Guillaume Musso soit un écrivain français suggère que l'interaction socioculturelle joue un rôle dans sa réception du livre. Son contexte culturel français peut influencer sa compréhension des éléments du récit, et des références culturelles. Les stéréotypes culturels peuvent être subtils et ne sont pas toujours explicites

---

<sup>5</sup> « LA FILLE DE PAPIER" DE GUILLAUME MUSSO Un roman sympathique. Le début est assez lent, long et mou mais la fin addictive réhausse le tout, avec en prime une révélation surprenante dans les dernières pages. Encore un roman où la fiction rejoint la réalité dans la fiction. C'est la marque de fabrique de l'auteur et ça j'aime beaucoup. Quand l'imagination de Musso joue avec la notre... Bref, une lecture agréable ! »

Ce qui implique que la lectrice française a trouvé le début du roman lent, mais la fin addictive a amélioré sa perception. La révélation finale a changé ses attentes. L'analyse socioculturelle est implicite dans la mesure où le contexte culturel français de la lectrice a probablement influencé sa réception du livre.

### Discussion des résultats

Nous avons tenté à travers notre analyse de mettre en évidence les similitudes et les différences dans les motifs narratifs et les thèmes dominants et d'étudier l'impact des contextes culturels, historiques et sociaux sur la production littéraire. Cette approche vise à comprendre comment les valeurs, les croyances, les événements historiques et les réalités sociales de chaque pays façonnent la réception des récits et des thèmes abordés dans les romans best-sellers

Les critiques révèlent que l'horizon d'attente du lecteur, c'est-à-dire ses attentes, ses expériences antérieures de lecture et sa culture, joue un rôle déterminant dans la réception d'une œuvre littéraire. Les différences culturelles entre les lecteurs français et algériens influencent leurs attentes et leurs réactions à l'égard des romans. Cela souligne que la culture d'origine d'un lecteur peut être un filtre important qui influence la manière dont il perçoit et interprète un texte. Les critiques mettent en évidence le rôle actif du lecteur dans la construction du sens de l'œuvre. La lecture est alors considérée comme étant un acte de co-création où le lecteur contribue activement à donner vie au texte. Les réactions émotionnelles et intellectuelles des lecteurs montrent comment ils s'engagent avec le contenu du roman, apportant leur propre créativité et leur imagination à la compréhension de l'œuvre. De même L'origine culturelle des lecteurs influence leur compréhension des thèmes, des personnages et des éléments du récit. La culture locale peut également jouer un rôle dans la manière dont les lecteurs réagissent aux aspects culturels et historiques des romans. Cela montre que la réception de la littérature est liée à la culture et à l'identité du lecteur.

### Conclusion

En guise de conclusion, l'analyse met en évidence la richesse et la diversité de l'expérience de lecture. Les lecteurs apportent leur propre sensibilité, leur culture et leurs attentes personnelles à chaque œuvre, ce qui rend chaque expérience de lecture unique. Comprendre cette complexité permet d'apprécier davantage la façon dont la littérature interagit avec la vie des lecteurs et reflète la diversité de la pensée humaine.

En fin de compte, l'analyse des différentes publications nous a permis d'enrichir l'étude de la réception des thèmes stéréotypés dans les deux littératures : algérienne et française en révélant la diversité des réponses émotionnelles, intellectuelles et culturelles que les œuvres littéraires peuvent susciter chez les lecteurs.

### Références bibliographiques

- COUEGNAS D. 1992. *Introduction à la paralittérature*. Seuil. Paris  
COURTY I. 2007. *Guillaume Musso, la force tranquille*. In Lefigaro  
DEFOIX B. 2012. L'œuvre de Jaime Bayly : Littérature ou paralittérature ? Amerika. Mémoires, identités,

- territoires, 6, Article 6.
- DUFAYS J.-L. 2010. *Stéréotype et lecture : Essai sur la réception littéraire*. Peter Lang.
- DUFAYS J.-L. 2016. *Stéréotype et littérature : L'inéluctable va-et-vient*. In A. Goulet (Éd.), *Le Stéréotype : Crise et transformations* (p. 77-89). Presses universitaires de Caen.
- ISER I. 1985. *L'Acte de lecture, théorie de l'effet esthétique*, Bruxelles: Mardaga
- JAUSS H.-L. 1978. *Pour une esthétique de la réception*. Paris : Gallimard, («Bibliothèque des idées »)
- JOUVE V. 2020. 1. *Au seuil du roman : Le contrat de lecture*. *Cursus*, 5, 13-32.
- KHADRA Y. 2008. *Ce que le jour doit à la nuit*. Julliard
- LEPERLIER T. 2017. *Littérature algérienne : Le best-seller introuvable ? Le cas Yasmina Khadra*. *Revue critique de fiction française contemporaine*, 15, Article 15.
- MAINGUENEAU D. 2002. *L'ethos, de la rhétorique à l'analyse du discours* in *Pratiques* n° 113-114,. P. 12.
- MUSSO, G. 2010. *La fille de papier*. XO éditions
- PAWLICKI J. (s. d.). *Les tensions identitaires, thématiques et formelles dans l'œuvre de Yasmina Khadra*.
- PLUVINET C. (2021). 12. « Spécularité dans des romans best-sellers. Le personnage de l'écrivain chez Guillaume MUSSO, Joël Dicker et Marc Levy ». In *Best-sellers* (p. 213-227). Armand Colin.